

Problem 2 (20 points). Here are some phrases in Gaahmg and their English translations in arbitrary order:

- | | |
|---------------------|--|
| 1. \bar{a} f̄ndág | A. <i>my aunts</i> |
| 2. á máámààd | B. <i>his horn</i> |
| 3. á tááðà | C. <i>your_{sg} anchor</i> |
| 4. áðág ūyùg | D. <i>my grandmother</i> |
| 5. āg p̄èbàrēēg | E. <i>our ribs</i> |
| 6. āg máàm | F. <i>his hammer</i> |
| 7. d̄p̄ōr īnī | G. <i>my grindstones</i> |
| 8. ē īl | H. <i>their grandmothers</i> |
| 9. ē p̄ēbārēēg | I. <i>your_{pl} grandfathers</i> |
| 10. ēg ìlōēg | J. <i>my cheeks</i> |
| 11. ēg tááðàd | K. <i>your_{sg} horns</i> |
| 12. gùùr āyàè | L. <i>their horns</i> |
| 13. gùùrììg ánèg | M. <i>your_{sg} uncle</i> |
| 14. ó ābéé | N. <i>our grindstone</i> |
| 15. ̄ b̄ōōràà | O. <i>your_{pl} elbows</i> |
| 16. ̄ ìlāèg | P. <i>his ribs</i> |
| 17. ̄g t̄ùndùlīg | Q. <i>your_{sg} shoulder</i> |
| 18. ̄g m̄āōðāōd | R. <i>his anchors</i> |
| 19. t̄éèl ùùn | S. <i>our aunt</i> |
| 20. t̄éèlààg ìnìgī | T. <i>your_{pl} dogs</i> |

- (a) Determine the correct correspondences.
- (b) Based on the above data, you might think that the phrases \bar{e} tááðà and \bar{e} m̄āōð would be incorrect, but in fact, they are correct. Translate the phrases and explain why they are unexpected.
- (c) Translate to English:
- (d) Translate to Gaahmg:

- | | |
|---------------------|-------------------------------------|
| 21. āg b̄òòràāg | 26. <i>my grindstone</i> |
| 22. d̄p̄ōrēēg āyàèg | 27. <i>their cheeks</i> |
| 23. ē b̄ōōrààg | 28. <i>your_{pl} anchor</i> |
| 24. ̄ t̄ùndùlīg | 29. <i>our uncle</i> |
| 25. ó máàm | 30. <i>your_{sg} dogs</i> |

△ The Gaahmg language belongs to the Eastern Sudanic family. It is spoken by approx. 100,000 people in the southeastern part of Sudan. $\mathbf{a} \approx a$ in *father*, $\mathbf{\bar{a}} = a$ in *about*, $\mathbf{\bar{e}} = e$ in *bed*, $\mathbf{\bar{i}} = ee$ in *see*, $\mathbf{\bar{o}} \approx o$ in *lord*, $\mathbf{\bar{u}} \approx oo$ in *pool*. Signs above a vowel indicate tone: ' = high, ¯ = mid, ` = low, ^ = falling. Double vowels are pronounced long. Other letters denote consonants.

In this problem, *horn* refers to the horn on the heads of some animals.

—David Hultman